

## ***Khiếu nại là gì?***

Khiếu nại là sự không đồng ý bằng văn bản với một quyết định của phòng.

Phiên điều trần khiếu nại được tổ chức để đảm bảo mỗi bên liên quan có thể khai và đưa ra chứng cứ.

Chủ tọa Tòa Phúc thẩm (AT) chủ trì phiên điều trần. Phiên điều trần khiếu nại không mở cửa công khai. Thông tin thu được trong phiên điều trần là **BÍ MẬT**.

Tòa phúc thẩm là cấp khiếu nại đầu tiên. Hầu hết các trường hợp được giải quyết ở cấp này. Có các cấp khiếu nại bổ sung nếu quý vị cảm thấy quyết định của tòa phúc thẩm không hợp lý. Mỗi cấp có một giới hạn thời gian nộp yêu cầu cụ thể. Các cấp bao gồm:

1. **Tòa Phúc thẩm**
2. **Yêu mở lại - Ủy viên**
3. **Khiếu nại lên Hội đồng phúc thẩm**
4. **Kiến nghị Xem xét lại - Hội đồng Phúc thẩm**
5. **Khiếu nại lên Tòa án tối cao NH**
6. **Khiếu nại lên Tòa án tối cao Hoa Kỳ**

## ***Tôi có cần luật sư không?***

Không. Quý vị có thể cần luật sư, đặc biệt là nếu bên kia có luật sư hoặc trong các vấn đề phức tạp.

Thông báo cho cơ quan Tòa phúc thẩm (ATU) về bất cứ sự đại diện nào càng sớm càng tốt để tránh việc lên lịch bị chậm trễ. **MỌI** đại diện đều phải cung cấp giấy giới thiệu cho ATU và các bên kia.

### ***Dịch vụ pháp lý cho người có thu nhập thấp***

**BỘ PHẬN HỖ TRỢ PHÁP LÝ NH: DỰ ÁN LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI CAO TUỔI**

Dành cho những người từ 60 tuổi trở lên  
1-888-353-9944

**TRUNG TÂM TƯ VẤN VÀ GIỚI THIỆU PHÁP LÝ (LARC)**

Dành cho những người từ 59 tuổi trở xuống  
[www.nhlegalaid.org](http://www.nhlegalaid.org)

Nếu không thể nộp đơn trực tuyến, hãy gọi (có thể phải giữ máy):

(603) 224-3333 hoặc 1-800-639-5290

**ĐOÀN LUẬT SƯ NH**

**Dịch vụ giới thiệu luật sư** 603-229-0002

**Trung tâm quyền của người bị khuyết tật**  
1-800- 834-1721 Fax: 603-225-2077

## **NGÀNH LUẬT**

Ngày Thứ Tư thứ hai của tháng từ 6 giờ chiều đến 8 giờ tối  
luật sư tình nguyện cung cấp thông tin pháp lý miễn phí qua  
điện thoại: 1-800-868-1212

### **Đơn vị đại diện yêu cầu chi trả của NHES**

Đơn vị của phòng giúp người yêu cầu chuẩn bị cho phiên điều trần, miễn phí.

Gọi càng sớm càng tốt sau khi nộp khiếu nại.  
1-800-685-6588; 603-228-4017; 603-229-4438

### ***Trước Phiên điều trần***

#### ***Tiếp tục yêu cầu trợ cấp***

Nếu vẫn thất nghiệp, tiếp tục nộp yêu cầu trong khi khiếu nại được xử lý. Nếu kết quả khiếu nại thuận lợi, trợ cấp sẽ chỉ được trả cho các tuần có yêu cầu được nộp đúng cách.

**Nếu bị từ chối ở bất kỳ cấp khiếu nại nào, trợ cấp đã được trả có thể phải trả lại.**

### ***Thông báo Phiên điều trần***

#### **Đọc toàn bộ Thông báo Phiên điều trần.**

Thông báo này liệt kê (các) vấn đề sẽ được giải quyết tại phiên điều trần, thời gian xét xử (giờ NH), qua điện thoại hoặc là trực tiếp, và địa điểm xét xử nếu là trực tiếp.

Thông báo sẽ đến qua đường bưu điện Hoa Kỳ hoặc điện tử, tùy thuộc vào lựa chọn của quý vị, vì vậy hãy thường xuyên kiểm tra thư hoặc hộp thư điện tử.

**Phiên điều trần trực tiếp có thể bị hủy bỏ nếu quý vị không có mặt ở địa điểm của phiên điều trần vào lúc bắt đầu.**

Thông báo về phiên điều trần qua điện thoại sẽ bao gồm một trang để quý vị cung cấp (các) số điện thoại để có thể liên hệ với quý vị và bất cứ nhân chứng nào cho phiên điều trần.

**Phiên điều trần qua điện thoại có thể bị hủy bỏ nếu số điện thoại liên hệ của người tham gia không được cung cấp trước phiên điều trần.**

### ***Đánh giá và chuẩn bị***

Chuẩn bị bằng cách đánh giá những gì quan trọng đối với vụ việc. Liệt kê các điểm then chốt cho từng vấn đề sẽ được giải quyết trong phiên điều trần.

Nếu vấn đề là việc sa thải, hãy chuẩn bị sẵn sàng để thảo luận về việc xảy ra sau cùng và bất kỳ cảnh báo nào hoặc các hành động cá nhân khác chống lại quý vị.

Nếu là bỏ việc, hãy chuẩn bị sẵn sàng để thảo luận về nguyên nhân đặc biệt khiến quý vị bỏ việc và bất cứ điều gì quý vị đã làm trước khi bỏ việc để giải quyết tình hình.

Nếu trợ cấp đã được trả, hãy sẵn sàng để thảo luận về những gì quý vị đã nói với phòng về vấn đề này.

### ***Bằng chứng***

**Phiên điều trần của tòa phúc thẩm là cấp duy nhất nghe lời khai và nhận bằng chứng**, trừ bằng chứng mới được phát hiện. Chỉ trình bày bằng chứng có liên quan. Xem tài liệu của phòng trước phiên điều trần có thể hữu ích. Hãy liên hệ với ATU để xem hoặc có được những tài liệu như vậy.

Nếu có được bất kỳ tài liệu nào của người sử dụng lao động là quan trọng để chứng minh vụ việc, tài liệu nên được thu thập và mang tới phiên điều trần. Những điều này có thể được đòi ra hầu tòa.

Sao bằng chứng để xuất trình cho (những) người sử dụng lao động và Chủ tọa.

Đối với phiên điều trần qua điện thoại, hãy ngay lập tức gửi bất kỳ bằng chứng nào cho ATU và (những) người sử dụng lao động qua email, đường bưu điện hoặc fax, để tránh phải tiếp tục phiên điều trần.

### ***Nhân chứng***

**Sự có mặt của nhân chứng trực tiếp là vô cùng quan trọng.**

Nếu nhân chứng trực tiếp không thể tham dự, phòng có thể cho phép tham gia qua điện thoại. Nếu nhân chứng không thể tham gia qua điện thoại, tốt nhất là yêu cầu hoãn.

Nếu nhân chứng không có thiện chí tự nguyện tham gia, tòa phúc thẩm có thể ban hành trát hầu tòa nếu nhân chứng có chứng cứ liên quan cần thiết cho phiên điều trần công bằng. Tốt nhất nên biết nhân chứng sẽ nói gì trước khi yêu cầu trát hầu tòa.

Tuyên bố bằng văn của nhân chứng không đáng tin như lời khai trực tiếp.

## **Phiên điều trần khiếu nại** **"Từ đầu"**

Phiên điều trần thường là *từ đầu*, có nghĩa là vụ việc được xem xét như thể không có quyết định trước đó được ban hành. Tòa phúc thẩm không bị ràng buộc bởi quyết định hay kết quả của NHES trước đây.

### **Tham dự Phiên điều trần**

Không quan trọng ai đã nộp khiếu nại, quan trọng là tham dự phiên điều trần. Nếu quý vị không có mặt, tòa phúc thẩm sẽ không có lời khai trực tiếp của quý vị và nhiều khả năng phán quyết sẽ chống lại quý vị. Nếu quý vị đã khiếu nại và không có mặt, vụ việc có thể bị bác bỏ.

### **Quy trình của Phiên điều trần**

Lời khai được ghi lại và được tuyên thệ hoặc xác nhận. Bên có "trách nhiệm chứng minh" thường khai trước tiên. Người sử dụng lao động có trách nhiệm đưa ra hành vi sai trái liên quan đến công việc nếu quý vị bị sa thải. Nếu quý vị bỏ việc, quý vị có trách nhiệm đưa ra lý do quý vị bỏ việc không phải do không đủ điều kiện.

Chủ tọa sẽ đặt câu hỏi về sự việc quan trọng và có liên quan. Nhân chứng sẽ được phép làm chứng. Mỗi bên (người yêu cầu và người sử dụng lao động có liên quan) sẽ được phép hỏi nhân chứng.

### **Trong Phiên điều trần**

Chủ tọa tìm kiếm thông tin mang tính trực tiếp về (các) vấn đề đang được xem xét. Luôn tập trung vào vấn đề. Trình bày bằng chứng có liên quan, chẳng hạn như tài liệu, và đảm bảo có bản sao. Ngắn gọn và chính xác. Cách cư xử của quý vị tại phiên điều trần là một yếu tố trong việc đánh giá vụ việc. Giữ bình tĩnh và không phùng thủ hoặc công kích.

Tuyên bố được chuẩn bị bên ngoài phiên điều trần là lời đồn, không phải lời khai trực tiếp. Lời đồn có thể được chấp nhận, nhưng thường sẽ ít trọng lượng hơn lời khai trực tiếp.

Chú ý đến lời khai của bên kia, đặc biệt với những lời khai quý vị không đồng ý. Sử dụng những lời khai này để đặt câu hỏi và/hoặc nhằm vào các điểm.

Các câu hỏi có hiệu quả đối với người sử dụng lao động có thể:

- Khám phá ra lời khai "một nửa sự thật"; hoặc

- Cho thấy thiếu độ tin cậy; hoặc
- Làm rõ lời khai bị hiểu lầm.

### **Sau Phiên điều trần**

Sau khi phiên điều trần kết thúc và hồ sơ được đóng lại, Chủ tọa không thể thảo luận về vụ việc.

*Quyết định của Tòa Phúc thẩm* sẽ thường được gửi đến các bên qua đường bưu điện trong vòng hai tuần.

### **Rút đơn**

Chỉ bên nộp khiếu nại mới có thể rút đơn khiếu nại. Để rút đơn, hãy thông báo cho ATU **bằng văn bản** càng sớm càng tốt. Nếu yêu cầu rút đơn khiếu nại được chấp nhận, quyết định bị khiếu nại trở thành quyết định cuối cùng ngay sau khi thông báo rút đơn được gửi qua đường bưu điện.

### **Hoãn/Sắp xếp lại lịch**

Bất kỳ bên liên quan nào cũng có thể yêu cầu hoãn. Phòng cũng có thể hoãn phiên điều trần. Nộp yêu cầu trước phiên điều trần và ngay sau khi nhận thấy cần thiết.

Nếu quý vị bỏ lỡ một phiên điều trần, quý vị có thể yêu cầu sắp xếp lại lịch cho phiên điều trần.

Phải nộp yêu cầu bằng văn bản. Email được đưa ra để đảm bảo nhận được kịp thời.

### **Đạo luật về người Mỹ bị khuyết tật**

Sở Lao động NH tuân thủ Đạo luật về người Mỹ bị khuyết tật. Nếu quý vị cần hỗ trợ đặc biệt để theo đuổi quyền lợi của mình do bị khuyết tật theo quy định trong Đạo luật, vui lòng liên hệ với ATU càng sớm càng tốt.

### **Hỗ trợ thông dịch**

Nếu quý vị cần trợ giúp thông dịch, bao gồm cả ngôn ngữ cử chỉ, hãy thông báo cho ATU ngay lập tức.

## **Hướng dẫn dành cho người yêu cầu tham gia vào Phiên điều trần của tòa phúc thẩm**



### **THÔNG BÁO QUAN TRỌNG**

**Tòa Phúc thẩm phải đáp ứng nghiêm ngặt các yêu cầu về thời hạn của Sở Lao động.**

**Hoãn cần được yêu cầu trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được Thông báo về Phiên điều trần càng sớm càng tốt.**



### **Cơ quan Tòa Phúc thẩm**

PO Box 2009  
45 South Fruit Street  
Concord, New Hampshire 03302-2009  
Điện thoại (603) 223-6140  
Fax (603) 223-6141  
Địa chỉ email: [appeals@nhes.nh.gov](mailto:appeals@nhes.nh.gov)

**Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào Trang web của phòng: [www.nhes.nh.gov](http://www.nhes.nh.gov)**

*NHES tự hào là thành viên của Mạng lưới Lực lượng lao động Hoa Kỳ và NH Works.*

NHES là người sử dụng lao động cung cấp cơ hội bình đẳng và tuân thủ Đạo luật về người Mỹ bị khuyết tật.

Các hỗ trợ và dịch vụ phụ trợ có sẵn cho người khuyết tật khi có yêu cầu.  
TRUY CẬP TTY: CHUYỂN TIẾP NH 1-800-735-2964.

**A Claimant's Guide to an Appeal Tribunal Hearing**